

# DEN SMALLE BOG

Digitalt kulturtidsskrift. Redigeret af Jakob Brønnum. 9. årgang. ISSN: 2446-0079

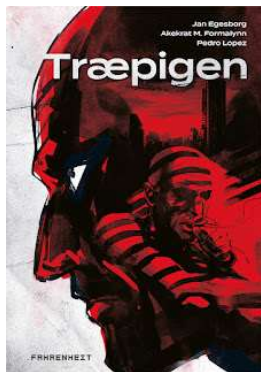
Læs Den smalle bog fast

Den smalle bogs skribenter

Kontakt og kolofon

## Tegnet film noir

Jan Egesborg, Akekrat M. Formalynn, Pedro Lopez: "Træpigen", 2023, Fahrenheit, Grafic Novel. Af Egil Hvid-Olsen Der er ikke så lidt tegnet f...



## Find rundt i Den smalle bog

Den smalle bog er et tidsskrift for boganmeldelser og andre kulturanmeldelser, herunder kunst og klassisk musik. Tidsskriftet bringer desuden lejlighedsvis skønlitterære og essayistiske originaltekster. Midt på siden står det seneste indlæg. Øverst i højrespalten og øverst i venstrespalten står de foregående indlæg. Længere nede i højrespalten kan man læse tidsskriftet kronologisk og man kan klikke sig ind på tidsskriftets forskellige stofgrupper.

## Den store litteratur i Den smalle bog

- Dostojevskij 200 år - et tema i Den smalle bog
- Steinbeck: Egil Hvid-Olsen introducerer 15 af romanerne

mandag den 26. februar 2024

## Mine sår kan tusinde sprog

Ny kurdisk lyrik

Ved Thorvald Bertelsen Alan Pary og Dara Kurdo

Det poetiske Bureaus forlag 2023. 584 s. Pris: kr. 250

Af Egon Clausen

Her kommer en anbefaling af en bog, som jeg kun har læst halvdelen af, skrevet af forfattere, som jeg ikke kender, og som handler om et land, der ikke findes. Mange af dens tekster er endvidere trykt uden brug af latinske bogstaver, så dem kan jeg ikke læse. På trods heraf vil jeg varmt anbefale bogen, som er en antologi med kurdisk lyrik fra 1970erne til i dag.



ligefrem om "Dolken i vores ryg, der bliver plantet af hele verden, af de samme hænder der stemmer for at legitimere, at vi bliver slået i ulvenes førende organisation: De forenede Nationer."

Med sådan en baggrund kan det ikke undre, at kurdernes poesi er fyldt med bitre ord om kampe og nederlag, om flugt og angst, om undertrykkelse og sorg. "Magt og vold er brødre," hedder det et sted, og vi får at vide, at træerne er syge. Gaderne græder. Engene er deprimerede. Månen har selvmordstanker og Gud er trist og ensom. Det samme er kurderne. De har ingen venner. "Kun bjergene er kurdernes venner".

Alt er dog ikke tristhed. Antologien har således bidrag fra kvindelige kurdiske lyrikere, der tilfører samlingen et livgivende element af erotik, der er beskrevet i et sprog som giver plads til såvel det fysiske begær som til længslen efter at forenes med sin elskede, hvis navn ingen må nævne, men som er Kurdistan. Et eksempel herpå finder man i et digt af Hero Kurda: "På det varme havs bredder/ står jeg/ Mine hæle kysser din kyst/

Den præsenterer 49 kurdiske lyrikere, med digte der er oversat til dansk og præsenteret på den måde, at originalteksterne står på venstresider, mens de oversatte digte står til højre. Disse oversættelser udgør således halvdelen af bogen, og det er dem, jeg har læst. Hvad kurderne angår er de et folkeslag som stormagterne for hundrede år lovede en selvstændig stat, men de blev svigtet, og i dag lever de ca 30 millioner kurdere som forfulgte mindretal i Tyrkiet, Syrien, Irak og Iran. Deres triste historie har skabt megen bitterhed. "Mine sår kan tusinde sprog" står der et sted. Et andet digt, af Xunava Ayoub, taler

## Stravinsky som ren poesi



## Slå op i Den smalle bog

## DE SMALLE BØGER - Klik og se mere

- ▼ 2024 (7)
  - ▼ februar (2)
    - [Mine sår kan tusinde sprog](#)
    - [Virkelighedens omskiftelige natur: Deleuze om Niet...](#)

► januar (5)

► 2023 (53)

► 2022 (71)

► 2021 (66)

► 2020 (57)

► 2019 (49)

► 2018 (43)

► 2017 (36)

► 2016 (34)

## Den smalle bogs stofgrupper. "Lyrik", "Prosa" og "Essay" er originaltekster

- aforismer (1)
- antologi (5)
- biografi (3)
- boganmeldelse (203)
- bogpræsentation (1)
- børnebog (1)
- dagbøger (3)

## Links til digitale tidsskrifter mm.

- The Lit Hub - The Best Of The Literary Internet
- The Public Domain Review

Jeg løfter op i kjolen til knæene/ En bølge/ kaster din perle op i mig/  
Ræk hånden frem/ Du vokser i mig/ Sluk lyset/ Vi bliver tre.”

En anden kvindelig digter er Lazo Azad, der skriver: ”Jeg er den vilde pige i poesiens verden ... Åh, gud! Hvor er det smukt at være pige. Hvor er det frydefuldt at være kvinde.” Alt er således ikke krig og kamp. En digter ved navn Dilawar Karadaghi skriver meget, meget smukt om naturen, som vi skal værne om, og om haverne, som vi skal passe på. ”At tale med træer og blomster. Det er at tale med Gud,” og ”Gud våger over os. Han ser os, og han elsker os.”

Bogen med Ny kurdisk lyrik er udgivet af Det poetiske Bueraus forlag. Den er redigeret af Alan Pary, Dara Kurdo og Thorvald Bertelsen. Sidstnævnte har også oversat de fleste af digtene. Det er en imponerende bedrift som har været fem år undervejs, og som ikke blot bør glæde kurderne, men som også beriger dansk litteratur med et udblik og et sprog som vi alle kan have gavn og glæde af.

Indsendt af [Jakob Brønnum](#)

Etiketter: [antologi](#), [boganmeldelse](#), [digtsamling](#)

### Ingen kommentarer:

### Send en kommentar

Hvis du vil kommentere, skal du klikke på knappen nedenfor for at logge ind med Google.

LOG IND MED GOOGLE



- digtsamling (50)
- En litterær refleksion (11)
- essay (14)
- eventyr (8)
- fabler (5)
- faglitteratur (25)
- Galleri Den smalle bog (3)
- klassikerlæsning (41)
- Klassisk musikanmeldelse (14)
- kortroman (17)
- Kunstanmeldelse (13)
- kunstbog (19)
- lyrik (10)
- noveller (24)
- prosa (38)
- prosadigt (5)
- roman (69)
- tidsskriftanmeldelse (1)
- ungdomsbog (1)

---

### Sidevisninger i alt

# 197,714

[Start](#)

[Ældre opslag](#)

Abonner på: [Kommentarer til indlægget \(Atom\)](#)

Rejser tema. Leveret af [Blogger](#).